Introducción
Uso previsto ... Página 6
Volumen del suministro ... Página 6
Elementos de control ... Página 6
Datos Técnicos ... Página 6

Seguridad
Indicaciones de seguridad ... Página 7
Indicaciones para el uso de la toma de corriente accionada a distancia con función reguladora de la luz (FSD B 20-A) ... Página 8

Preparación
Preparar el mando a distancia (FSS B 20-A) ... Página 8
Preparar la toma de corriente accionada a distancia (FSE B 20-A) ... Página 9
Preparar la toma de corriente accionada a distancia con función reguladora de la luz (FSD B 20-A) ... Página 10
Significados del LED indicador de funcionamiento ... Página 10

Puesta en marcha
Manejo de la toma de corriente accionada a distancia del regulador de la luz (FSD B 20-A) ... Página 11
Manejo de la toma de corriente accionada a distancia (FSE B 20-A) ... Página 12
Manejo del mando a distancia (FSS B 20-A) ... Página 12
Indicación de errores ... Página 12

Limpieza ... Página 13

Desecho del producto ... Página 14

Garantía y servicio
Explicación de la garantía ... Página 14
Dirección del servicio técnico ... Página 14
Declaración de conformidad ... Página 14
Fabricante ... Página 15

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 5 28.06.11 15:13

Enchufes con mando a distancia

Introducción

Uso previsto

El set de tomas de corriente accionadas a distancia es apropiado para conectar y desconectar aparatos eléctricos con control remoto. Además, complementa la función de regulación de la luz de las lámparas descritas en este manual. La toma de corriente del regulador de luz no está diseñada para lámparas de bajo consumo ni lámparas fluorescentes. Cualquier modificación del aparato se considera inadecuada y puede implicar un elevado riesgo de accidente. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la utilización incorrecta del aparato. Este aparato no está diseñado para un uso industrial.

Volumen del suministro

Una vez abierto el embalaje, compruebe la integridad del contenido de este set.

2 tomas de corriente accionadas a distancia FSE B 20-A
2 tomas de corriente accionadas a distancia con función de regulación de la luz FSD B 20-A
1 mando a distancia de 4 canales FSS B 20-A
1 pila 12 V (para el mando a distancia)
1 manual de instrucciones

Elementos de control

Mando a distancia (fig. A):

1 Luminaria de control del funcionamiento
2 Tecla de canal ON / OFF canal A, B, C, D
3 Tecla ALL ON / OFF (máster encendido / apagado)
4 Tapa del compartimento de las pilas

Toma de corriente accionada a distancia (fig. B):

5 Tecla manual ON / OFF (encendido / apagado)
6 Indicador de funcionamiento LED
7 Tecla LEARN (aprendizaje)
8 Toma de protección para niños

Datos Técnicos

Mando a distancia FSS B 20-A:

Pila:	A23, 12 V
Frecuencia de transmisión:	433,92 MHz
Aprobación:	El sistema ha recibido una aprobación general (NAB) y está exento de declaraciones y tasas.
Alcance:	En función de las condiciones del entorno aprox. 40 m en condiciones óptimas

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 6 28.06.11 15:13

Toma de corriente accionada a distancia FSE B 20-A y FSD B 20-A:

Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz
Potencia máx. de conmutación:	FSE B 20-A: 16 A 3.600 W FSD B 20-A: 1,25 A 280 W
Consumo en modo de espera:	< 0,7 W
Frecuencia de transmisión:	433,92 MHz

Indicación: ambas tomas de corriente accionadas a distancia, FSE B 20-A y FSD B 20-A, disponen de una toma de protección para niños [8]. De este modo aumenta significativamente la seguridad doméstica. Los contactos están convenientemente protegidos, de modo que los niños no pueden establecer un contacto conductor (con agujas o con otros objetos). Pese a ello, conserve el aparato alejado del alcance de los niños.

Seguridad

Indicaciones de seguridad

Lea atentamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad. Despliegue la imagen y familiarícese con todas las funciones del aparato antes de ponerlo en marcha.

⚠ ¡Evite los riesgos mortales debidos a descargas eléctricas!

- Conecte las tomas de corriente accionadas a distancia sólo a tomas de corriente de 230 voltios con conexión a tierra.
- Evite siempre la humedad y las temperaturas extremas.
- Utilice las tomas de corriente accionadas a distancia exclusivamente en estancias cerradas. No están diseñadas para su empleo en el exterior.
- Pese a la toma de protección para niños [8], conserve el aparato siempre fuera del alcance de los niños.
- Evite una sobrecarga del aparato. En caso de sobrecarga, puede existir riesgo de incendio o de daños en el aparato. La capacidad máxima de carga es de aprox. 3.600 W (FSE B 20-A) por toma de corriente accionada a distancia o de 280 W (FSD B 20-A).
- En caso de fallos en el funcionamiento, póngase inmediatamente en contacto con el servicio técnico.
- En ningún caso abra el aparato usted mismo. Deje que sea únicamente el servicio técnico o una empresa de electricidad quienes se encarguen de efectuar las reparaciones necesarias.
- Antes de limpiar el aparato, interrumpa siempre el paso de la corriente. En este caso, separe siempre la toma de corriente accionada a distancia de la toma de red y desenchufe el aparato.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 7 28.06.11 15:13

- No enchufe las tomas de corriente accionadas a distancia una tras otra.
- No utilice ninguna protección adicional para niños en las tomas de corriente accionadas a distancia. La conexión entre el enchufe y la toma de corriente accionada a distancia podría dañarse, causando un riesgo de sobrecalentamiento. Las tomas de corriente accionadas a distancia disponen ya de un seguro para niños, el cual evita que los niños puedan introducir ningún objeto en el enchufe.
- Asegúrese de que las tomas de corriente accionadas a distancia conectadas tengan un acceso fácil y no quedan cubiertas con objetos.
- En caso de fallos en el aparato, desconéctelo inmediatamente.
- Este manual forma parte del aparato. Por este motivo, en caso de ceder el aparato a terceros, no olvide incluir el presente manual.

Indicaciones para el uso de la toma de corriente accionada a distancia con función reguladora de la luz (FSD B 20-A)

Utilice la toma de corriente accionada a distancia con función reguladora de la luz FSD B 20-A únicamente con las siguientes lámparas:

- Bombillas de 230 V~ 20–280 W
- Lámparas halógenas de alto voltaje 230 V~ 20–280 W

No use la toma de corriente accionada a distancia del regulador de luz, para lámparas de bajo consumo, lámparas fluorescentes, lámparas con regulador de luz propio y lámparas con transformador, excepto con lámparas incandescentes y halógenas con transformador electrónico (12 V / 20–50 W). No utilice ningún otro consumidor. El consumidor conectado y la toma de corriente accionada a distancia pueden resultar dañados.

Preparación

Preparar el mando a distancia (FSS B 20-A) (fig. A)

1. Abra el compartimento de la pila en la parte trasera del mando a distancia desplazando la tapa del compartimento [4] hacia abajo. Coloque una batería de 12 V. Respete la polaridad correcta.
2. Pulse una de las teclas ON / OFF [2] o [3] para comprobar si funciona el mando a distancia, si funciona, se ilumina la luminaria del control de funcionamiento [1].

Preparar la toma de corriente accionada a distancia (FSE B 20-A) (fig. B)

1. Enchufe la toma de corriente accionada a distancia a una toma de corriente doméstica conectada a

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 8 28.06.11 15:13

tierra y conéctela con la tecla ON/OFF [5]. El LED indicador de funcionamiento [6] se ilumina.
2. Dirija el mando a distancia hacia la toma de corriente accionada a distancia desde una distancia aprox.de 50 cm.
3. Pulse la tecla LEARN [7] de la toma de corriente accionada a distancia durante aprox. 3 segundos y vuelva a soltarla. El LED indicador de funcionamiento [6] parpadea durante aprox. 10 segundos. Mientras parpadea, pulse la tecla ON deseada de la tecla de canal ON/OFF [2] (A, B, C o D conectada) del mando a distancia. El LED indicador de funcionamiento [6] se ilumina ahora de modo permanente. Ahora ya puede conectar o desconectar el consumidor conectado a distancia.
4. Repita este procedimiento con la otra toma de corriente accionada a distancia.
5. Con una tecla de canal ON/OFF [2] puede conectar simultáneamente varias tomas de corriente accionadas a distancia. Además, también puede programar seis mandos a distancia consecutivamente, y utilizarlos para un único receptor. De este modo, se puede conectar un aparato hasta desde seis lugares diferentes.
6. En este caso, sincronice cada toma de corriente accionada a distancia con el canal del mando a distancia.
7. El código del mando a distancia se mantiene aunque cambie la pila.
8. Si desenchufa de la red la toma de corriente accionada a distancia, los códigos permanecen memorizados permanentemente.
9. Para volver a borrar los códigos, pulse la tecla LEARN [7] durante más de 6 segundos, hasta que el LED indicador de funcionamiento [6] comience a parpadear. Todos los códigos se han borrado.
10. Evite interferencias: asegúrese de que la distancia entre las diferentes tomas de corriente accionadas a distancia comprenda aprox. 50 cm.
11. Cada toma de corriente accionada a distancia dispone, además, de un interruptor ON/OFF manual [5]. También podrá conectar o desconectar la toma de corriente accionada a distancia sin mando a distancia. El LED indicador de funcionamiento [6] indica si la toma de corriente accionada a distancia se encuentra en el modo conectado/desconectado.

● Preparar la toma de corriente accionada a distancia con función reguladora de la luz (FSD B 20-A) (fig. B)

1. Enchufe la toma de corriente accionada a distancia a una toma de corriente doméstica conectada a tierra y conéctela con la tecla ON/OFF [5].
2. Dirija el mando a distancia hacia la toma de corriente accionada a distancia desde una distancia aprox. de 50 cm.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 9 28.06.11 15:13

3. Pulse la tecla LEARN [7] de la toma de corriente accionada a distancia durante aprox. 3 segundos y vuelva a soltarla. El LED indicador de funcionamiento [6] parpadea durante aprox. 10 segundos. Mientras parpadea, pulse la tecla ON deseada de la tecla de canal ON / OFF [2] (A, B, C o D conectada) del mando a distancia. El LED indicador de funcionamiento [6] se ilumina ahora de modo permanente. Ahora ya puede conectar o desconectar el consumidor conectado a distancia.
4. El código del mando a distancia se sigue manteniendo cuando se cambia la pila.
5. Si desenchufa de la red las tomas de corriente accionadas a distancia, los códigos permanecen memorizados permanentemente.
6. Evite interferencias: asegúrese de que la distancia entre las diferentes tomas de corriente accionadas a distancia comprenda aprox. 50 cm.
7. Para volver a borrar los códigos, pulse la tecla LEARN [7] durante más de 6 segundos, hasta que el LED indicador de funcionamiento [6] comience a parpadear. Todos los códigos se han borrado.
8. Cada toma de corriente accionada a distancia dispone, además, de un interruptor ON / OFF manual [5]. También podrá conectar o desconectar la toma de corriente accionada a distancia sin mando a distancia. El LED indicador de funcionamiento [6] indica si la toma de corriente accionada a distancia se encuentra en el modo conectado / desconectado.

Significados del LED indicador de funcionamiento

Toma de corriente accionada a distancia sin regulador de la luz FSE B 20-A:

- El LED indicador de funcionamiento [6] se ilumina cuando la toma de corriente accionada a distancia está conectada.
- El LED indicador de funcionamiento [6] está apagado cuando la toma de corriente accionada a distancia está desconectada.

Toma de corriente accionada a distancia con regulador de la luz FSD B 20-A:

- El LED indicador de funcionamiento [6] se ilumina cuando la toma de corriente accionada a distancia está conectada.
- El LED indicador de funcionamiento [6] está apagado cuando la toma de corriente accionada a distancia está desconectada.
- El LED indicador de funcionamiento [6] parpadea cuando la función de regulación de la luz está activada.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 10 28.06.11 15:13

Puesta en marcha

Manejo de la toma de corriente accionada a distancia del regulador de la luz (FSD B 20-A) (fig. B)

1. Enchufe la toma de corriente accionada a distancia a una toma de corriente doméstica conectada a tierra y conéctela con la tecla ON / OFF [5].
2. Conecte la toma de corriente accionada a distancia. La toma de corriente accionada a distancia sólo puede realizar la función si la lámpara a la que desee instalar el regulador de la luz está conectada.
3. Pulse la tecla ON / OFF manual [5] para conectar la toma de corriente accionada a distancia directamente al aparato. El LED indicador de funcionamiento [6] se ilumina. De forma alternativa, también puede conectar la toma de corriente accionada a distancia con el mando a distancia (véase "Manejo del mando a distancia FSS B 20-A").
4. Pulse la tecla ON / OFF manual [5] para conectar la toma de corriente accionada a distancia directamente al aparato. El LED indicador de funcionamiento [6] se apaga. De forma alternativa, también puede desconectar la toma de corriente accionada a distancia con el mando a distancia (véase "Manejo del mando a distancia FSS B 20-A").

Regulación de la función reguladora de la luz en la toma de corriente accionada a distancia (FSD B 20-A):

1. Mantenga pulsada la tecla ON / OFF [5] manual. La lámpara se conecta y el proceso de regulación de la luz se inicia.
2. Cuando alcance la luminosidad deseada, suelte la tecla ON / OFF manual [5]; se guardará este ajuste.

Regulación de la función reguladora de la luz con el mando a distancia (FSS B 20-A):

1. Pulse la tecla ON [2] en el canal correspondiente (por ej. A). La lámpara se enciende.
2. Para regular la luz, vuelva a pulsar la tecla ON [2]. El proceso de regulación de la luz se inicia.
3. Vuelva a pulsar la tecla ON [2] una vez cuando haya alcanzado la potencia luminosa deseada. Este ajuste quedará memorizado.

Manejo de la toma de corriente accionada a distancia (FSE B 20-A) (fig. B)

1. Enchufe la toma de corriente accionada a distancia en la toma de contacto de seguridad deseada y conecte el consumidor que desea conectar.
2. Conecte el aparato consumidor. La toma de corriente accionada a distancia sólo podrá adoptar la

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 11 28.06.11 15:13

función de conmutación cuando el aparato que se pretenda controlar esté conectado.

⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!** No conecte ningún aparato cuya conexión sin vigilancia pueda provocar incendios o daños. La capacidad máxima de carga de cada toma de corriente accionada a distancia es de aprox. 3.600 W. Una sobrecarga puede ocasionar un riesgo de incendio o daños al aparato.

3. Pulse la tecla ON / OFF manual [5] para conectar la toma de corriente accionada a distancia directamente al aparato. El LED indicador de funcionamiento [6] se ilumina. De forma alternativa, también puede conectar la toma de corriente accionada a distancia con el mando a distancia (véase "Manejo del mando a distancia FSS B 20-A").
4. Pulse la tecla ON / OFF manual [5] para conectar la toma de corriente accionada a distancia directamente al aparato. El LED indicador de funcionamiento [6] se apaga. De forma alternativa, también puede desconectar la toma de corriente accionada a distancia con el mando a distancia (véase "Manejo del mando a distancia FSS B 20-A").

Manejo del mando a distancia (FSS B 20-A) (fig. A)

1. Accione la tecla ON / OFF [2] para el canal en el que se encuentre el consumidor que desea conectar o desconectar. El mando a distancia controla hasta 4 tomas de corriente accionadas a distancia (individualmente, en grupos o todas simultáneamente).
2. Accione la tecla ALL ON / OFF [3] para conectar simultáneamente todas las tomas de corriente accionadas a distancia.

Indicación de errores

En caso de que no funcionara la conexión a distancia, compruebe los siguientes puntos en el sistema:

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 12 28.06.11 15:13

Problema	La luminaria de control del funcionamiento [1] del mando a distancia se ilumina, no hay reacción
Solución	· Compruebe si la potencia de amperios de la pila todavía es suficiente. En caso necesario, coloque una pila nueva.

Problema	La luminaria de control del funcionamiento [1] del mando a distancia no se enciende al pulsar ON u OFF
Solución	· Compruebe si la pila está bien colocada. · Compruebe si la pila tiene un buen contacto con los bornes, presiónela si fuera necesario.

Problema	El consumidor no reacciona
Solución	· Compruebe si el consumidor está encendido. · Asigne un nuevo código a la toma de corriente accionada a distancia (véase "Preparar la toma de corriente accionada a distancia", punto 3 o "Preparar la toma de corriente accionada a distancia con función reguladora de la luz", punto 3). · Asegúrese, acercándose, si el alcance es suficiente para el local deseado.

Problema	Alcance demasiado escaso
Solución	· Si las distancias de alcance son grandes, asegúrese de que existen el menor número posible de paredes, muebles, etc. entre el mando a distancia y la toma de corriente accionada a distancia. · Cuando la distancia de alcance se reduce ocasionalmente, el motivo puede ser un emisor que trabaja en una frecuencia semejante. En cuanto este emisor está activo, la distancia de alcance se reduce (ej. auriculares inalámbricos, dispositivos de detección de movimiento a distancia, timbre inalámbrico, etc.).

● Limpieza

- No deben entrar líquidos en el interior del aparato. Utilice un paño suave para la limpieza del aparato. Nunca utilice gasolina, disolventes o detergentes que puedan dañar el plástico.
- Antes de la limpieza, desenchufe siempre la toma de corriente accionada a distancia del enchufe de la pared y todos los enchufes del aparato.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 13 28.06.11 15:13

Desecho del producto

No se deshaga nunca de los aparatos eléctricos con la basura doméstica.

Según las directrices europeas 2002/96/EC sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados, los aparatos eléctricos, bombillas y baterías usados deben almacenarse por separado y reciclarse sin dañar el medioambiente. Para deshacerse del aparato una vez que ya no sirva, pregunte a las autoridades locales o municipales.

Se pueden producir daños medioambientales como consecuencia de una eliminación incorrecta de las pilas.

¡Las pilas no deben desecharse en la basura doméstica! Pueden contener metales pesados venenosos y requieren de un tratamiento de basura especial. Por ello, entregue las pilas usadas en un punto de recolección municipal.

Garantía y servicio

Explicación de la garantía

Garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Presente el ticket de compra como comprobante. Este aparato ha sido fabricado con mucho cuidado y probado a conciencia antes de su entrega. La prestación de garantía tiene validez únicamente para los defectos de fabricación o del material en el marco del uso previsto. La garantía será anulada en caso de intervención externa. Esta garantía no limita sus derechos legales. En caso de que tenga que hacer uso de la garantía póngase en contacto con el centro de asistencia por vía telefónica. Sólo de este modo se puede garantizar el envío gratuito del aparato.

Dirección del servicio técnico

BAT, Lindenstraße 35,
72074 Tübingen, Alemania
Correo electrónico:
exp@bat-tuebingen.com
Tel. del Servicio Técnico:
+49 (0) 18 05 – 72 07 4-1
(14 cént./min. desde la línea fija alemana, máx. 42 cént./min. desde un número móvil)

Si desea más información, le recomendamos que visite la sección de Service/FAQs en nuestro sitio web www.dvw-service.com.

Declaración de conformidad

En el producto se incluye una declaración de conformidad del fabricante por separado.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 14 28.06.11 15:13

Fabricante

BAT
Lindenstraße 35
72074 Tübingen

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 15 28.06.11 15:13

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 16 28.06.11 15:13

Introduzione
Uso conforme ... Pagina 18
Fornitura ... Pagina 18
Elementi di comando ... Pagina 18
Dati tecnici ... Pagina 18

Sicurezza
Indicazioni di sicurezza ... Pagina 19
Indicazione di utilizzo per la presa telecomandabile con funzione dimmer (FSD B 20-A) ... Pagina 20

Preparazione
Preparazione del telecomando (FSS B 20-A) ... Pagina 20
Preparazione della presa telecomandabile (FSE B 20-A) ... Pagina 20
Preparazione della presa telecomandabile con funzione dimmer (FSD B 20-A) ... Pagina 21
Significato dell'indicatore di funzionamento con LED ... Pagina 22

Messa in funzione
Utilizzo della presa telecomandabile con funzione dimmer (FSD B 20-A) ... Pagina 22
Utilizzo della presa telecomandabile (FSE B 20-A) ... Pagina 23
Utilizzo del telecomando (FSS B 20-A) ... Pagina 23
Indicazioni di errore ... Pagina 24

Pulizia ... Pagina 25

Smaltimento ... Pagina 25

Garanzia e assistenza
Dichiarazione di garanzia ... Pagina 25
Recapito dell'assistenza ... Pagina 25
Dichiarazione di conformità ... Pagina 26
Produttore ... Pagina 26

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 17 28.06.11 15:13

Set prese radiocomandate

Introduzione

Uso conforme

Il set di prese telecomandabili è adatto per l'accensione e lo spegnimento a distanza di apparecchi elettrici. Inoltre supporta la funzione dimmer per le lampade descritte nelle presenti istruzioni. La presa per dimmer non è prevista per lampade a risparmio energetico e lampade fluorescenti. Tutte le modifiche apportate all'apparecchio sono da considerarsi non conformi e possono comportare notevoli pericoli di infortuni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un utilizzo non conforme. Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Fornitura

Dopo avere estratto il set dall'imballaggio, controllarne la completezza.

2 prese telecomandabili FSE B 20-A
2 prese telecomandabili con funzione dimmer FSD B 20-A
1 telecomando a 4 canali FSS B 20-A
1 batteria 12 V (per telecomando)
1 istruzioni d'uso

Elementi di comando

Telecomando (fig. A):

1 Lampada di controllo del funzionamento
2 Tasto ON / OFF canale A, B, C, D
3 Tasto TUTTI ON / OFF (ON / OFF master)
4 Copertura del vano portabatteria

Presa telecomandabile (fig. B):

5 Tasto ON / OFF manuale (ON / OFF)
6 Indicatore di funzionamento con LED
7 Tasto LEARN (apprendimento)
8 Presa a protezione di manomissioni da parte di bambini

Dati tecnici

Telecomando FSS B 20-A:

Batteria:	A23, 12 V
Frequenza di emissione:	433,92 MHz
Omologazione:	Il sistema dispone di omologazione generale (BZT) ed è esente da canone e dall'obbligo di dichiarazione.
Portata:	A seconda delle condizioni ambientali, circa 40 m se le condizioni sono ottimali

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 18 28.06.11 15:13

Presa telecomandabile FSE B 20-A e FSD B 20-A:

Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Potenza di commutazione max.:	FSE B 20-A: 16 A 3.600 W FSD B 20-A: 1,25 A 280 W
Consumo in stand-by:	< 0,7 W
Frequenza di emissione:	433,92 MHz

Nota: Le prese telecomandabili FSE B 20-A e FSD B 20-A dispongono di una presa a protezione di manomissioni da parte di bambini 8. In questo modo si aumenta notevolmente la sicurezza domestica. I contatti sono protetti in modo tale che i bambini non possono creare nessun collegamento conduttore (con aghi oppure oggetti simili). Ciononostante conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

● Sicurezza

Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e indicazioni di sicurezza. Aprire la pagina delle illustrazioni e prendere dimestichezza con tutte le funzioni dell'apparecchio prima di metterlo in funzione per la prima volta.

⚠ **Evitare il pericolo di morte per scossa elettrica!**

- Collegare le prese telecomandabili esclusivamente a prese domestiche da 230 volt collegate a terra.
- Evitare assolutamente l'azione di umidità e temperature estreme.
- Utilizzare le prese telecomandabili solo in ambienti chiusi. Non sono idonee per ambienti esterni.
- Nonostante la presa a protezione di manomissioni da parte di bambini 8 conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare un sovraccarico dell'apparecchio. In caso di sovraccarico può sussistere il pericolo di incendio o di danni all'apparecchio. Il carico massimo è di circa 3.600 W (FSE B 20-A) per ogni presa telecomandabile o 280 W (FSD B 20-A).
- In caso di anomalie del funzionamento contattare subito il centro di assistenza.
- Non aprire in nessun caso l'apparecchio. Fare eseguire le riparazioni necessarie esclusivamente dal centro di assistenza o da un elettricista.
- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi di interrompere il flusso di corrente. In questo caso separare sempre la presa telecomandabile dalla presa a muro e tutte le spine dall'apparecchio.
- Non collegare le prese telecomandabili di seguito.
- Non utilizzare nessun altro dispositivo di protezione per bambini per le prese telecomandabili. Il collegamento tra spina e presa

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 19 28.06.11 15:13

telecomandabile potrebbe essere danneggiato e sussiste il pericolo di surriscaldamento. Le prese telecomandabili dispongono già di un dispositivo di protezione per bambini che impedisce ai bambini di inserire qualsiasioggetto nella presa.
- Assicurarsi che le prese telecomandabili collegate siano ben accessibili e non siano coperte da oggetti.
- In caso di anomalie spegnere subito l'apparecchio.
- Le presenti istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio. Pertanto in caso di consegna dell'apparecchio a terzi, fornire anche queste istruzioni insieme ad esso.

Indicazione di utilizzo per la presa telecomandabile con funzione dimmer (FSD B 20-A)

Utilizzare la presa telecomandabile con funzione dimmer FSD B 20-A solo per le seguenti lampade:

- lampade ad incandescenza 230 V~ 20–280 W
- lampade alogene ad alto voltaggio 230 V~ 20–280 W

Non utilizzare la presa telecomandabile con funzione dimmer per lampade a risparmio energetico, lampade fluorescenti, lampade con propria funzione dimmer e lampade con trasformatore, ad eccezione di lampade a incandescenza e alogene fornite di trasformatore elettronico (12 V / 20–50 W). Non utilizzare altre utenze. L'utenza collegata e la presa telecomandabile possono essere danneggiate.

Preparazione

Preparazione del telecomando (FSS B 20-A) (fig. A)

1. Aprire il vano portabatteria sulla parte posteriore del telecomando, spingendo verso il basso il coperchio [4] del vano portabatteria. Inserire una batteria da 12 V. Fare attenzione a che la polarità sia corretta.
2. Premere uno dei tasti ON / OFF [2] o [3], per controllare che il telecomando sia funzionante; in caso affermativo, la lampada di controllo del funzionamento [1] si accende.

Preparazione della presa telecomandabile (FSE B 20-A) (fig. B)

1. Inserire la presa telecomandabile in una presa domestica collegata a terra e accenderla con il tasto ON / OFF [5]. L'indicatore di funzionamento con LED [6] si accende.
2. Tenere il telecomando a una distanza di circa 50 cm dalla presa telecomandabile.
3. Premere il tasto LEARN [7] della presa telecomandabile per circa 3 secondi e rilasciarlo. L'indicatore di

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 20 28.06.11 15:13

funzionamento con LED [6] lampeggia per circa 10 secondi. Mentre l'indicatore lampeggia, premere il tasto ON desiderato del tasto ON / OFF canale [2] (A, B, C o D) sul telecomando. L'indicatore di funzionamento con LED [6] si accende in modo fisso. A questo punto è possibile accendere o spegnere a distanza un'utenza collegata.

4. Ripetere la procedura con l'altra presa telecomandabile.
5. Con un tasto ON / OFF canale [2] è possibile commutare contemporaneamente più prese telecomandabili. Inoltre è possibile eseguire l'apprendimento per sei telecomandi in successione e utilizzarli per un solo ricevitore. In questo modo è possibile commutare un apparecchio da un massimo di sei postazioni diverse.
6. In questo caso sincronizzare ogni presa telecomandabile con il canale del telecomando.
7. Il codice del telecomando si conserva anche quando si sostituisce la batteria.
8. Quando si scollega la presa telecomandabile dalla rete, i codici rimangono salvati in modo permanente.
9. Per cancellare nuovamente i codici, premere il tasto LEARN [7] per più di 6 secondi, fino a quando l'indicatore di funzionamento con LED [6] inizia a lampeggiare. A questo punto tutti i codici vengono cancellati.
10. Evitare guasti: assicurarsi che la distanza tra le diverse prese telecomandabili sia di circa 50 cm.
11. Ogni presa telecomandabile dispone inoltre di un interruttore ON / OFF manuale [5]. In questo modo è possibile accendere o spegnere la presa telecomandabile anche senza telecomando. L'indicatore di funzionamento con LED [6] mostra se la presa telecomandabile si trova nello stato ON / OFF.

Preparazione della presa telecomandabile con funzione dimmer (FSD B 20-A) (fig. B)

1. Inserire la presa telecomandabile in una presa domestica collegata a terra e accenderla con il tasto ON / OFF [5].
2. Tenere il telecomando a una distanza di circa 50 cm dalla presa telecomandabile.
3. Premere il tasto LEARN [7] della presa telecomandabile per circa 3 secondi e rilasciarlo. L'indicatore di funzionamento con LED [6] lampeggia per circa 10 secondi. Mentre l'indicatore lampeggia, premere il tasto ON desiderato del tasto ON / OFF canale [2] (A, B, C o D) sul telecomando. L'indicatore di funzionamento con LED [6] si accende in modo fisso. A questo punto è possibile accendere o spegnere a distanza un'utenza collegata.
4. Il codice del telecomando si conserva anche quando si sostituisce la batteria.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 21 28.06.11 15:13

5. Quando si scollegano le prese telecomandabili dalla rete, i codici rimangono salvati in modo permanente.
6. Evitare guasti: assicurarsi che la distanza tra le diverse prese telecomandabili sia di circa 50 cm.
7. Per cancellare nuovamente i codici, premere il tasto LEARN [7] per più di 6 secondi, fino a quando l'indicatore di funzionamento con LED [6] inizia a lampeggiare. A questo punto tutti i codici vengono cancellati.
8. Ogni presa telecomandabile dispone inoltre di un interruttore ON / OFF manuale [5]. In questo modo è possibile accendere o spegnere la presa telecomandabile anche senza telecomando. L'indicatore di funzionamento con LED [6] mostra se la presa telecomandabile si trova nello stato ON / OFF.

Significato dell'indicatore di funzionamento con LED

Presa telecomandabile senza dimmer FSE B 20-A:

- L'indicatore di funzionamento con LED [6] si illumina quando la presa telecomandabile è accesa.
- L'indicatore di funzionamento con LED [6] è spento quando la presa telecomandabile è spenta.

Presa telecomandabile con dimmer FSD B 20-A:

- L'indicatore di funzionamento con LED [6] si illumina quando la presa telecomandabile è accesa.
- L'indicatore di funzionamento con LED [6] è spento quando la presa telecomandabile è spenta.
- L'indicatore di funzionamento con LED [6] lampeggia quando la funzione dimmer è attiva.

Messa in funzione

Utilizzo della presa telecomandabile con funzione dimmer (FSD B 20-A) (fig. B)

1. Inserire la presa telecomandabile in una presa domestica collegata a terra e accenderla con il tasto ON / OFF [5].
2. Accendere la lampada. La presa telecomandabile può eseguire la funzione solo se la lampada è accesa.
3. Premere il tasto ON / OFF manuale [5] per accendere la presa telecomandabile direttamente dall'apparecchio. L'indicatore di funzionamento con LED [6] si accende. In alternativa è possibile accendere la presa telecomandabile anche con il telecomando (vedi "Utilizzo del telecomando FSS B 20-A").
4. Premere il tasto ON / OFF manuale [5] per spegnere la presa telecomandabile direttamente dall'apparecchio. L'indicatore di funzionamento

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 22 28.06.11 15:13

con LED 6 si spegne. In alternativa è possibile spegnere la presa telecomandabile anche con il telecomando (vedi "Utilizzo del telecomando FSS B 20-A").

Regolazione della funzione dimmer sulla presa telecomandabile (FSD B 20-A):

1. Tenere premuto il tasto ON / OFF manuale 5. La lampada si accende e si avvia la funzione dimmer.
2. Rilasciare il tasto ON / OFF manuale 5 alla luminosità desiderata; questa impostazione viene salvata.

Regolazione della funzione dimmer con il telecomando (FSS B 20-A):

1. Premere sul relativo canale (ad es. A) il tasto ON 2. La lampada si accende.
2. Per la regolazione della luminosità premere nuovamente il tasto ON 2. La funzione dimmer si avvia.
3. Premere nuovamente il tasto ON 2 quando viene raggiunta l'intensità della luce desiderata. Questa impostazione viene salvata.

Utilizzo della presa telecomandabile (FSE B 20-A) (fig. B)

1. Inserire la presa telecomandabile in una qualsiasi presa Schuko e collegare l'utenza da commutare.
2. Accendere l'utenza. La presa telecomandabile può eseguire la funzione di commutazione solo se l'apparecchio da commutare è acceso.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO!** Non collegare apparecchi la cui accensione non sorvegliata potrebbe causare incendi o altri danni. Il carico massimo per ogni presa telecomandabile è di circa 3.600 W. Un sovraccarico può comportare il pericolo di incendio o di danni all'apparecchio.

3. Premere il tasto ON / OFF manuale 5 per accendere la presa telecomandabile direttamente dall'apparecchio. L'indicatore di funzionamento con LED 6 si accende. In alternativa è possibile accendere la presa telecomandabile anche con il telecomando (vedi "Utilizzo del telecomando FSS B 20-A").
4. Premere il tasto ON / OFF manuale 5 per spegnere la presa telecomandabile direttamente dall'apparecchio. L'indicatore di funzionamento con LED 6 si spegne. In alternativa è possibile spegnere la presa telecomandabile anche con il telecomando (vedi "Utilizzo del telecomando FSS B 20-A").

Utilizzo del telecomando (FSS B 20-A) (fig. A)

1. Attivare il tasto ON / OFF 2 per il canale relativo all'utenza che si desidera accendere o spegnere. Il telecomando controlla fino a 4 prese telecomandabili (singolarmente, in gruppi o tutte contemporaneamente).

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 23 28.06.11 15:13

2. Attivare il tasto TUTTI ON / OFF 3 per commutare contemporaneamente tutte le prese telecomandabili.

Indicazioni di errore

In caso di problemi di funzionamento del telecomando, controllare il sistema in relazione ai seguenti punti:

Problema	**Lampada di controllo funzionamento 1 del telecomando si accende, nessuna reazione**
Rimedio	· Controllare se la potenza in ampere della batteria è ancora sufficiente. Se necessario inserire una nuova batteria.

Problema	**Lampada di controllo funzionamento 1 del telecomando non si accende alla pressione di ON o OFF**
Rimedio	· Controllare se la batteria è inserita correttamente. · Controllare che la batteria presenti un buon contatto con i morsetti, se necessario premere.

Problema	**Nessuna reazione dell'utenza**
Rimedio	· Controllare se l'utenza è accesa. · Assegnare alla presa telecomandabile un nuovo codice (vedi "Preparazione della presa telecomandabile", punto 3 o "Preparazione della presa telecomandabile con funzione dimmer", punto 3). · Avvicinare per verificare che la portata sia sufficiente per il luogo desiderato.

Problema	**Portata insufficiente**
Rimedio	· Per portate elevate assicurarsi che la presenza di pareti, mobili ecc. tra il telecomando e la presa telecomandabile sia il più possibile ridotta. · Se la portata è limitata solo temporaneamente, il motivo può essere un trasmettitore operante su una frequenza simile. Non appena tale trasmettitore si attiva, la portata diminuisce (ad es. cuffie senza fili, radiorilevatore di movimento, radiocampanello ecc.).

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 24 28.06.11 15:13

Pulizia

- Non devono penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio. Per pulire l'alloggiamento utilizzare un panno morbido. Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti aggressivi per la plastica.
- Prima della pulizia separare sempre la presa telecomandabile dalla presa a muro e tutte le spine dall'apparecchio.

Smaltimento

Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della direttiva europea 2002 / 96 / EC sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici usati, gli apparecchi elettrici usati, le lampade e le batterie usate devono essere raccolti in maniera differenziata e riciclati nel rispetto dell'ambiente. Informarsi presso l'amministrazione comunale o cittadina sulle possibilità di smaltimento dell'apparecchio non più utilizzabile.

Danni ambientali dovuti a uno smaltimento non corretto delle batterie!

Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici. Infatti possono contenere metalli pesanti tossici e fanno parte dei rifiuti speciali. Per questo motivo consegnare le batterie scariche presso un punto di raccolta comunale.

Garanzia e assistenza

Dichiarazione di garanzia

Questo apparecchio dispone di una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa a dimostrazione dell'avvenuto acquisto. L'apparecchio è stato realizzato con cura ed esaminato con attenzione prima della fornitura. La prestazione di garanzia trova applicazione solamente per vizi di materiale e di fabbricazione in presenza di un utilizzo corretto. La garanzia decade in caso di intervento sul prodotto da parte di terzi. I diritti dell'acquirente ai sensi di legge non vengono limitati dalla presente garanzia. In caso di necessità di interventi di riparazione nel periodo di garanzia, mettersi in contatto telefonicamente con il punto di assistenza. Solo in questo modo si può garantire la spedizione gratuita dell'apparecchio.

Recapito dell'assistenza

BAT, Lindenstraße 35,
72074 Tübingen, Germania
E-mail: exp@bat-tuebingen.com
Tel.: +49 (0) 18 05 – 72 07 4-1
(14 centesimi / min. dalla rete fissa tedesca, cellulare max. 42 centesimi / min.)

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 25 28.06.11 15:13

Per maggiori informazioni rimandiamo all'area Assistenza / FAQ sul nostro sito www.dvw-service.com.

Dichiarazione di conformità

Una dichiarazione di conformità del produttore viene consegnata insieme al prodotto in busta separata.

Produttore

BAT
Lindenstraße 35
72074 Tübingen
Germania

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 26 28.06.11 15:13

Introdução
Utilização correcta ... Página 28
Material fornecido ... Página 28
Elementos de comando ... Página 28
Dados técnicos ... Página 28

Segurança
Indicações de segurança ... Página 29
Indicação de utilização para a tomada de activação à distância de redução da luminosidade (FSD B 20-A) ... Página 30

Preparação
Preparar o telecomando (FSS B 20-A) ... Página 30
Preparar a tomada de activação à distância (FSE B 20-A) ... Página 31
Preparar a tomada de activação à distância da redução da luminosidade (FSD B 20-A) ... Página 31
Significado do LED de indicação de funcionamento ... Página 32

Colocação em funcionamento
Utilização da tomada de activação à distância de redução da luminosidade (FSD B 20-A) ... Página 33
Utilizar a tomada de activação à distância (FSE B 20-A) ... Página 33
Utilização do telecomando (FSS B 20-A) ... Página 34
Indicações de erro ... Página 34

Limpeza ... Página 35

Eliminação ... Página 35

Garantia e Assistência Técnica
Declaração de garantia ... Página 36
Endereço da assistência ... Página 36
Declaração de conformidade ... Página 36
Fabricante ... Página 36

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 27 28.06.11 15:13

Conjunto de tomadas com comando

Introdução

Utilização correcta

O conjunto de tomadas de activação à distância destina-se à activação e desactivação de electrodomésticos à distância. Este também suporta a função de redução da luminosidade para as lâmpadas descritas nestas instruções. A tomada da redução de luminosidade não está prevista para as lâmpadas de poupança de energia e as lâmpadas fluorescentes. Todas as alterações do aparelho são consideradas indevidas e envolvem perigos de acidente significativos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida.
Este aparelho não se destina a uso industrial.

Material fornecido

Depois de desempacotar este conjunto verifique o seu conteúdo.

2 tomadas de activação à distância FSE B 20-A
2 tomadas de activação à distância com função de redução da luminosidade FSD B 20-A
1 telecomando de 4 canais FSS B 20-A
1 pilha 12 V (para o telecomando)
1 manual de instruções

Elementos de comando

Telecomando (fig. A):

1 Lâmpada de controlo de funcionamento
2 Botão ON / OFF Canal A, B, C, D
3 Botão ALL ON / OFF (Master LIGAR / DESLIGAR)
4 Tampa do compartimento das pilhas

Tomada de activação à distância (fig. B):

5 Tecla ON / OFF manual (LIGAR / DESLIGAR)
6 LED de indicação de funcionamento
7 Tecla LEARN (Programar)
8 Tomada de protecção para crianças

Dados técnicos

Telecomando FSS B 20-A:

Pilha:	A23, 12 V
Frequência de transmissão:	433,92 MHz
Aprovação:	O sistema possui uma aprovação geral (NAB) e está isento de declaração e de taxas.
Alcance:	depende das condições ambientais, aprox. 40 m em óptimas condições

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 28 28.06.11 15:13

Tomada de activação à distância FSE B 20-A e FSD B 20-A:

Tensão nominal:	230 V~, 50 Hz
Potência de comutação máx.:	FSE B 20-A: 16 A 3.600 W FSD B 20-A: 1,25 A 280 W
Consumo em standby:	< 0,7 W
Frequência de transmissão:	433,92 MHz

Indicação: As tomadas de activação à distância FSE B 20-A e FSD B 20-A dispõem também de uma tomada de protecção para crianças 8. Desta forma, a segurança doméstica tem um aumento significativo. Os contactos são respectivamente protegidos, de modo a que as crianças não consigam estabelecer um contacto óhmico (com agulhas ou objectos semelhantes). Guarde o aparelho fora do alcance de crianças.

Segurança

Indicações de segurança

Leia atentamente este manual de instruções e indicações de segurança. Desdobre a página da imagem e familiarize-se com todas as funções do aparelho antes da primeira colocação em funcionamento.

⚠ **Evite o perigo de morte por choque eléctrico!**

- Ligue as tomadas de activação à distância a uma tomada de 230 volt com ligação à terra.
- Evite impreterivelmente a influência da humidade e de temperaturas extremas.
- Utilize tomadas de activação à distância apenas em espaços fechados. Estas não são adequadas para áreas exteriores.
- Apesar da tomada de protecção para crianças 8, guarde sempre o aparelho fora do alcance das crianças.
- Evite uma sobrecarga do aparelho. Uma sobrecarga pode causar incêndios ou danos no aparelho. A capacidade máxima de carga é de aprox. 3.600 W (FSE B 20-A) por cada tomada de activação à distância ou 280 W (FSD B 20-A).
- Em caso de avarias de funcionamento dirija-se de imediato a um posto de assistência técnica.
- Nunca abra o aparelho por conta própria. Deixe as reparações necessárias serem efectuadas exclusivamente pelos postos de assistência técnica ou por oficinas de reparações eléctricas.
- Interrompa a passagem de corrente antes de limpar o aparelho. Neste caso, desligue sempre a tomada de activação à distância da tomada de

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 29 28.06.11 15:13

parede e todas as fichas de rede do aparelho.
- Não encaixe as tomadas de activação à distância sequencialmente.
- Não utilize nenhuma protecção adicional para crianças nas tomadas de activação à distância. A ligação entre a ficha e a tomada de activação à distância poderia ser danificada e surgir o perigo de sobreaquecimento. As tomadas de activação à distância já dispõem de uma protecção para crianças, que impede que as crianças possam inserir quaisquer objectos na tomada.
- Certifique-se fr que as tomadas de activação à distância ligadas estão acessíveis e não estão cobertas por objectos.
- Em caso de avarias, desligue imediatamente o aparelho.
- Estas instruções fazem parte do aparelho. Por isso, se entregar o aparelho a terceiros, também tem de entregar as instruções.

Indicação de utilização para a tomada de activação à distância de redução da luminosidade (FSD B 20-A)

Utilize a tomada de activação à distância de redução da luminosidade FSD B 20-A somente para as seguintes lâmpadas:

- Lâmpadas incandescentes de 230V~ 20–280W
- Lâmpadas de halogéneo 230V~ 20–280W

Não utilize a tomada de activação à distância de redução da luminosidade em lâmpadas de poupança de energia, lâmpadas fluorescentes, lâmpadas com redução de luminosidade e lâmpadas com transformador, excepto lâmpadas incandescentes ou de halogéneo com transformador electrónico (12V / 20–50W). Não utilize qualquer outro consumidor. O consumidor ligado e a tomada de activação à distância podem sofrer danos.

Preparação

Preparar o telecomando (FSS B 20-A) (fig. A)

1. Abra o compartimento das pilhas na parte traseira do telecomando, empurrando a tampa do compartimento 4 para baixo. Coloque uma pilha de 12V. Tenha em atenção a polaridade correcta.
2. Prima uma das teclas ON / OFF 2 ou 3 para verificar se o telecomando funciona, o que poderá ver pela lâmpada de controlo do funcionamento 1 que se iluminará.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 30 28.06.11 15:13

Preparar a tomada de activação à distância (FSE B 20-A) (fig. B)

1. Insira a tomada de activação à distância numa tomada com ligação à terra e ligue-a com a tecla ON/OFF [5]. O LED de indicação de funcionamento [6] acende.
2. Direccione o telecomando para a tomada de activação à distância a uma distância de aproximadamente 50 cm.
3. Prima a tecla LEARN [7] da tomada de activação à distância por aprox. 3 segundos e solte-a outra vez. O LED de indicação de funcionamento [6] começa a piscar agora por aprox. 10 segundos. Prima a tecla ON pretendida durante a intermitência da tecla do canal ON/OFF [2] (A, B, C ou D) no telecomando. O LED de indicação de funcionamento [6] fica agora aceso. Pode agora desligar ou ligar à distância o consumidor conectado.
4. Repita este procedimento com as outras tomadas de activação à distância.
5. Com uma tecla ON/OFF de canal [2] pode ligar várias tomadas de activação à distância em simultâneo. Além disso, pode programar sucessivamente seis telecomandos e utilizar estes para um só receptor. Assim pode ser ligado um aparelho a partir de um a seis lugares diferentes.
6. Neste caso, sincronize as tomadas de activação à distância com o canal do telecomando.
7. O código do telecomando mantém-se, mesmo depois de substituir as pilhas.
8. Se retirar a tomada de activação à distância da rede eléctrica, as codificações do comando mantêm-se memorizadas.
9. Para apagar novamente a codificação, prima a tecla LEARN [7] por mais de 6 segundos, até que o LED de indicação de funcionamento [6] comece a piscar. Todas as codificações estão agora apagadas.
10. Evite interferências: certifique-se de que a distância entre as várias tomadas de activação à distância é de, no mínimo, 50 cm.
11. Cada tomada de activação à distância possui ainda uma tecla manual ON/OFF [5]. Também ligar ou desligar a tomada de activação à distância sem telecomando. O LED de indicação de funcionamento [6] indica se a tomada de activação à distância está no modo IGADO/DESLIGADO.

Preparar a tomada de activação à distância da redução da luminosidade (FSD B 20-A) (fig. B)

1. Insira a tomada de activação à distância numa tomada com ligação

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 31 28.06.11 15:13

à terra e ligue-a com a tecla ON / OFF [5].

2. Direccione o telecomando para a tomada de activação à distância a uma distância de aproximadamente 50 cm.
3. Prima a tecla LEARN [7] da tomada de activação à distância por aprox. 3 segundos e solte-a outra vez. O LED de indicação de funcionamento [6] começa a piscar agora por aprox. 10 segundos. Prima a tecla ON pretendida durante a intermitência da tecla do canal ON / OFF [2] (A, B, C ou D) no telecomando. O LED de indicação de funcionamento [6] fica agora aceso. Pode agora desligar ou ligar à distância o consumidor conectado.
4. O código do telecomando mantém-se, mesmo depois de substituir as pilhas.
5. Quando retirar as tomadas de activação à distância da rede, as codificações mantêm-se memorizadas.
6. Evite interferências: certifique-se de que a distância entre as várias tomadas de activação à distância é de, no mínimo, 50 cm.
7. Para apagar novamente a codificação, prima a tecla LEARN [7] por mais de 6 segundos, até que o LED de indicação de funcionamento [6] comece a piscar. Todas as codificações estão agora apagadas.
8. Cada tomada de activação à distância possui ainda uma tecla manual ON / OFF [5]. Também pode ligar ou desligar a tomada de activação à distância sem telecomando. O LED de indicação de funcionamento [6] indica se a tomada de activação à distância está no modo LIGADO / DESLIGADO.

Significado do LED de indicação de funcionamento

Tomada de activação à distância sem redução da luminosidade FSE B 20-A:

- O LED de indicação de funcionamento [6] acende quando a tomada de activação à distância está ligada.
- O LED de indicação de funcionamento [6] está apagado quando a tomada de activação à distância está desligada.

Tomada de activação à distância com redução da luminosidade FSD B 20-A:

- O LED de indicação de funcionamento [6] acende quando a tomada de activação à distância está ligada.
- O LED de indicação de funcionamento [6] está apagado quando a tomada de activação à distância está desligada.
- O LED de indicação de funcionamento [6] pisca quando a função de redução da luminosidade está activada.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 32 28.06.11 15:13

Colocação em funcionamento

Utilização da tomada de activação à distância de redução da luminosidade (FSD B 20-A) (fig. B)

1. Insira a tomada de activação à distância numa tomada com ligação à terra e ligue-a com a tecla ON / OFF 5.
2. Ligue a lâmpada. A tomada de activação à distância só pode efectuar esta função quando a lâmpada, à qual pretende reduzir a luminosidade, está ligada.
3. Prima a tecla manual ON / OFF 5 para ligar a tomada de activação à distância directamente no aparelho. O LED de indicação de funcionamento 6 acende. Pode também ligar a tomada de activação à distância com o telecomando (ver "Utilização do telecomando FSS B 20-A").
4. Prima a tecla manual ON / OFF 5 para desligar a tomada de activação à distância directamente no aparelho. O LED de indicação de funcionamento 6 apaga. Pode também desligar a tomada de activação à distância com o telecomando (ver "Utilização do telecomando FSS B 20-A").

Regular a função de redução da luminosidade na tomada de activação à distância (FSD B 20-A):

1. Mantenha a tecla manual ON / OFF 5 premida. A lâmpada acende e o processo de redução inicia.
2. Solte a tecla manual ON / OFF 5 na luminosidade desejada; esta configuração é memorizada.

Regular a função de redução da luminosidade com o telecomando (FSS B 20-A):

1. Prima no canal respectivo (por ex. A) a tecla ON 2. A lâmpada liga.
2. Para reduzir a luminosidade prima novamente a tecla ON 2. O processo de redução inicia.
3. Prima mais uma vez a tecla ON 2 quando a intensidade luminosa é alcançada. Esta configuração é memorizada.

Utilizar a tomada de activação à distância (FSE B 20-A) (fig. B)

1. Insira a tomada de activação à distância numa qualquer tomada de contacto de segurança e ligue o consumidor a ser conectado.
2. Ligue o aparelho do consumidor. A tomada de activação à distância só pode assumir a função de conexão quando o aparelho a ser conectado se encontra ligado.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 33 28.06.11 15:13

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE INCÊNDIO!** Não ligue quaisquer aparelhos, cuja operação sem vigilância possa causar incêndios ou outros danos. A capacidade máxima de carga de cada tomada de activação à distância é de aprox. 3.600 W. Uma sobrecarga pode causar perigo de incêndio ou danos no aparelho.

3. Prima a tecla manual ON / OFF [5] para ligar a tomada de activação à distância directamente no aparelho. O LED de indicação de funcionamento [6] acende. Pode também ligar a tomada de activação à distância com o telecomando (ver "Utilização do telecomando FSS B 20-A").
4. Prima a tecla manual ON / OFF [5] para desligar a tomada de activação à distância directamente no aparelho. O LED de indicação de funcionamento [6] apaga. Pode também desligar a tomada de activação à distância com o telecomando (ver "Utilização do telecomando FSS B 20-A").

Utilização do telecomando (FSS B 20-A) (fig. A)

1. Accione a tecla ON / OFF de canal [2] para o canal cujo consumidor pretende ligar ou desligar. O telecomando controla até 4 tomadas de activação à distância (individualmente ou todas em simultâneo).
2. Para controlar todas as tomadas de activação à distância em simultâneo, pode também accionar a tecla ALL-ON- / OFF [3].

Indicações de erro

Se o comando à distância não funcionar, verifique o sistema quanto aos seguintes pontos:

Problema	**A lâmpada de controlo do funcionamento [1] do telecomando acende, sem reacção**
Solução	· Verifique se a amperagem da pilha ainda é suficiente. Se necessário, coloque uma pilha nova.

Problema	**A lâmpada de controlo do funcionamento [1] do telecomando não se acende ao premir "ON" ou "OFF"**
Solução	· Verifique se as pilhas estão bem colocadas. · Verifique se a pilha tem um bom contacto com os bornes, se necessário pressionar.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 34 28.06.11 15:13

Problema	Sem reacção no consumidor
Solução	· Verifique se o consumidor está ligado. · Atribua um novo código à tomada de activação à distância (ver "Preparar tomada de activação à distância", ponto 3 ou "Preparar tomada de activação à distância de redução da luminosidade", ponto 3). · Certifique-se, aproximando-se, se a distância de alcance é suficiente para o local desejado.

Problema	Distância de alcance demasiado reduzida
Solução	· Em caso de distâncias de alcance elevadas, certifique-se de que existe o menor número de paredes, móveis, etc. entre o telecomando e a tomada de activação à distância. · Quando a distância de alcance é apenas ocasionalmente reduzida, o motivo pode estar num emissor que trabalha numa frequência semelhante. Assim que este emissor está activo, a distância de alcance reduz (por ex. auscultadores sem fios, dispositivos de detecção de movimento à distância, gongo com comando à distância etc.).

Limpeza

- Líquidos não podem alcançar o interior do aparelho. Utilize um pano macio na limpeza da caixa. Nunca utilize gasolina, produtos de limpeza ou detergentes que agridam o plástico.
- Antes de efectuar uma limpeza, desligue sempre a tomada de activação à distância da tomada de parede e todas as fichas de rede do aparelho.

Eliminação

Não coloque os aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Em conformidade com a Directiva Europeia 2002 / 96 / EC relativa a relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos, os aparelhos eléctricos usados, lâmpadas e pilhas inutilizadas devem ser recolhidos em separado e submetidos a uma reciclagem ecológica. Pode obter informações acerca da eliminação do aparelho usado junto das autoridades locais responsáveis pela reciclagem.

Danos ambientais devido à eliminação incorrecta das pilhas!

As pilhas não devem ser depositadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados tóxicos e são consideradas

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 35 28.06.11 15:13

resíduos perigosos. Como tal, deposite as pilhas utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Garantia e Assistência Técnica

Declaração de garantia

3 anos de garantia a partir da data de aquisição do aparelho. Guarde o talão de compra como comprovativo. O aparelho foi produzido cuidadosamente e testado de forma meticulosa antes da distribuição. A garantia é válida apenas em caso de defeitos de material ou de fabrico numa utilização correcta. A garantia é anulada no caso de uma intervenção externa no aparelho. Os seus direitos legais não estão limitados por esta garantia. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto telefónico com o ponto de assistência. Só assim é possível garantir um envio gratuito do seu aparelho.

Endereço da assistência

BAT, Lindenstraße 35,
72074 Tübingen, Alemanha
E-Mail: exp@bat-tuebingen.com
Tel. de serviço.:
+49 (0) 18 05 – 72 07 4-1
(14 Cent / min. da rede nacional alemã, telemóveis máx. 42 Cent / min.)

Para mais informações recomendamos a área de serviço / perguntas frequentes n nossa página de Internet www.dvw-service.com.

Declaração de conformidade

Uma declaração de conformidade do fabricante acompanha o produto.

Fabricante

BAT
Lindenstraße 35
72074 Tübingen
Alemanha

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 36 28.06.11 15:13

Introduction
Proper handling ... Page 38
Scope of supply ... Page 38
Control elements ... Page 38
Technical data ... Page 38

Safety
Safety advice ... Page 39
Advice on use of dimmer radio-controlled socket (FSD B 20-A) ... Page 40

Setting up
Preparing the remote control (FSS B 20-A) ... Page 40
Setting up the remote-controlled socket (FSE B 20-A) ... Page 40
Setting up the remote-controlled dimmer socket (FSD B 20-A) ... Page 41
Meanings of the LED operating status display ... Page 42

Setting-up operation
Using the dimmer radio-controlled socket (FSD B 20-A) ... Page 42
Using the radio-controlled socket (FSE B 20-A) ... Page 43
Using the remote-control (FSS B 20-A) ... Page 43
Trouble-shooting ... Page 43

Cleaning ... Page 44

Disposal ... Page 44

Guarantee and service
Guarantee ... Page 45
Service address ... Page 45
Declaration of conformity ... Page 5
Manufacturer ... Page 45

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 37 28.06.11 15:13

Electrical Sockets

Introduction

Proper handling

The radio-controlled socket set is suitable for switching electrical equipment on and off by remote control. It also supports the dimmer function for the lamps described in these instructions. The dimmer radio-controlled socket is not designed for use with energysaving light bulbs and fluorescent lamps. Any alterations to this device are not in accordance with regulations and could represent significant risk of accidents. The manufacturer does not accept liability for any damage caused through the device not being used in accordance with the regulations. This device is not intended for commercial use.

Scope of supply

After you have unpacked this set, please check to make sure all the contents are complete.

2 Remote-controlled sockets FSE B 20-A
2 Remote-controlled sockets with dimmer function FSD B 20-A
1 4-channel remote control FSS B 20-A
1 Battery 12 V (for remote control)
1 Set of operating instructions

Control elements

Remote control (fig. A):

1 Power indicator light
2 Channel ON / OFF button Channel A, B, C, D
3 Master ON / OFF switch
4 Battery compartment lid

Remote-controlled socket (fig. B):

5 Manual ON / OFF button
6 LED power indicator
7 LEARN button
8 Child protection socket

Technical data

Remote control FSS B 20-A:

Battery:	A23, 12 V
Transmission frequency:	433.92 MHz
Licensing:	The system is licensed for general use, is free of charge and does not require registration.
Range:	Depending on the circumstances approx. 40 m under optimum circumstances.

Radio-controlled sockets FSE B 20-A and FSD B 20-A:

Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Breaking capacity:	FSE B 20-A: 16 A 3.600 W

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 38 28.06.11 15:13

	FSD B 20-A: 1.25 A 280 W
Standby power consumption:	< 0,7 W
Transmission frequency:	433.92 MHz

Advice: The radio-controlled sockets FSE B 20-A and FSD B 20-A each have a child protection socket 8, which significantly increases safety at home. The contacts are protected in such a way that children cannot stick needles or other sharp objects into them and thus get an electric shock. Nevertheless, please keep the device out of the reach of children at all times.

Safety

Safety advice

Read these operating instructions and safety advice carefully. Look at the diagram page and familiarise yourself with all functions of the device before starting it up for the first time.

⚠ **Avoid danger to life from electric shock!**

- Only connect the radio-controlled sockets to earthed 230 V~ domestic sockets.
- At all costs, avoid exposure to damp and extreme temperatures.
- Only use the radio-controlled sockets in enclosed spaces. They are not suitable for outdoor use.
- Despite the child protection socket 8, please keep the device out of the reach of children at all times.
- Avoid overloading the device. Overloading can cause a fire hazard or damage to the device. The maximum capacity is approx. 3.600 W (FSE B 20-A) per radio-controlled socket or 280 W (FSD B 20-A).
- Please contact the service department immediately operational faults arise.
- Do not open the device on any account. All necessary repairs should only be carried out by the service department or a specialist electrical workshop.
- Before cleaning always disconnect the device from the mains supply. In this case always remove the radio-controlled electrical outlet socket from the mains wall socket and remove all plugs from the device.
- Do not have one radio-controlled electrical outlet socket inserted behind the other.
- Do not use any additional child protection devices for the radio-controlled sockets. The connection between the plug and the radio-controlled socket could be impaired and risk from overheating then arises. The radio-controlled sockets already have a child protection device which prevents children from putting any objects into the socket.
- Make sure that the connected radio-controlled electrical outlet sockets are freely accessible and not covered by other objects.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 39 28.06.11 15:13

- If the device malfunctions, switch it off immediately.
- These instructions are a component of the device. If you pass the device on to a third party, these instructions must also be handed on.

Advice on use of dimmer radio-controlled socket (FSD B 20-A)

Use the remote-controlled dimmer socket FSD B 20-A only for the following lamps:

- 230 V~ light bulbs 20–280 W
- 230 V~ high-voltage halogen bulbs 20–280 W

Do not use the dimmer / remote-controlled electrical outlet socket for energy-saving lamps, fluorescent lamps, lamps with their own dimmers and lamps with transformers, except for incandescent and halogen lamps with electronic transformers (12 V / 20–50 W). Do not use any other consumers. This may damage the connected consumers and the remote-controlled sockets.

Setting up

Preparing the remote control (FSS B 20-A) (fig. A)

1. Open the battery compartment on the back of the remote control by pushing away the battery compartment cover [4] downwards. Insert a 12 V battery. Make sure you fit the battery the right way round (polarity).
2. Press one of the ON / OFF buttons [2] or [3] to test whether the remote control works; if it does, the power indicator light will come on [1].

Setting up the remote-controlled socket (FSE B 20-A) (fig. B)

1. Insert the remote-controlled socket into an earthed household socket and switch it on with the ON / OFF switch [5]. The LED operating status display [6] will come on.
2. Point the remote control at the remote-controlled socket at a distance of approx. 50 cm.
3. Press the LEARN button [7] of the remote-controlled socket for approx. 3 seconds and release it again. The LED operating status display [6] will flash for approx. 10 seconds. While it is flashing, press the desired ON button of the channel ON / OFF button [2] (A, B, C or D) of the remote control. The LED operating status display [6] will now shine permanently. You can now switch a connected consumer on or off using the remote control.
4. Repeat this procedure with the other remote-controlled socket.
5. You can switch several remote-controlled sockets on and off at the same time using the ON / OFF but-

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 40 28.06.11 15:13

ton [2] of one channel. In addition, you can programme six remote controls one after the other and use them for individual receivers. This means you can switch one appliance on and off from up to six different places.

6. In this case, synchronise every remote-controlled socket with the channel of the remote control.
7. The coding of the remote control is maintained when you change the battery.
8. If you disconnect the remote-controlled socket from the power supply, the codings will be permanently stored.
9. In order to delete the codings again, press the LEARN button [7] longer than 6 seconds until the LED operating status display [6] starts to flash. All codings will now be deleted.
10. Avoid interference: Make sure that the distance between the various remote-controlled sockets is approx. 50 cm.
11. Every remote-controlled socket also has a manual ON / OFF switch [5]. You can switch the remote-controlled socket on and off without using the remote control. The LED operating status display [6] will indicate whether the remote-controlled socket is in the ON / OFF mode.

Setting up the remote-controlled dimmer socket (FSD B 20-A) (fig. B)

1. Insert the remote-controlled socket into an earthed household socket and switch it on with the ON / OFF switch [5].
2. Point the remote control at the remote-controlled socket at a distance of approx. 50 cm.
3. Press the LEARN button [7] of the remote-controlled socket for approx. 3 seconds and release it again. The LED operating status display [6] will flash for approx. 10 seconds. While it is flashing, press the desired ON button of the channel ON / OFF button [2] (A, B, C or D) of the remote control. The LED operating status display [6] will now shine permanently. You can now switch a connected consumer on or off using the remote control.
4. The coding of the remote control will be maintained even when you change the battery.
5. When you unplug the remote-controlled sockets from the power supply, the codings will be stored permanently.
6. Avoid interference: Make sure that the distance between the various remote-controlled sockets is approx. 50 cm.
7. In order to delete the codings again, press the LEARN button [7] longer than 6 seconds until the LED operating status display [6] starts to flash. All codings will now be deleted.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 41 28.06.11 15:13

8. Every remote-controlled socket also has a manual ON / OFF switch [5]. You can switch the remote-controlled socket on and off without using the remote control. The LED operating status display [6] will indicate whether the remote-controlled socket is in the ON / OFF mode.

Meanings of the LED operating status display

Remote-controlled socket without dimmer FSE B 20-A:

- The LED operating status display [6] will shine when the remote-controlled socket is switched on.
- The LED operating status display [6] will not shine when the remote-controlled socket is switched off.

Remote-controlled socket with dimmer FSD B 20-A:

- The LED operating status display [6] will shine when the remote-controlled socket is switched on.
- The LED operating status display [6] will not shine when the remote-controlled socket is switched off.
- The LED operating status display [6] will flash when the dimmer function has been activated.

Setting-up operation

Using the dimmer radio-controlled socket (FSD B 20-A) (fig. B)

1. Insert the remote-controlled socket into an earthed household socket and switch it on with the ON / OFF switch [5].
2. Switch the lamp on. The radio-controlled socket can only carry out its function when the lamp to be dimmed is switched on.
3. Press the manual ON / OFF button [5] to switch the remote-controlled socket on directly at the appliance. The LED operating status display [6] will shine. Alternatively, you can also switch the remote-controlled socket on using the remote control (See "Using the remote control FSS B 20-A").
4. Press the manual ON / OFF button [5] to switch the remote-controlled socket off directly on the appliance. The LED operating status display [6] will go out. Alternatively, you can also switch the remote-controlled socket off using the remote control (See "Using the remote control FSS B 20-A").

Adjusting the dimmer function on remote-controlled socket (FSD B 20-A):

1. Press the ON / OFF button [5] down. The lamp will switch itself on and the dimming process will start.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 42 28.06.11 15:13

2. Release the manual ON / OFF button 5 when you have got the amount of brightness you desire; this setting will then be stored.

Adjusting the dimmer function with remote control (FSS B 20-A):

1. Press the ON button 2 on the appropriate channel (e.g. A). The lamp will go on.
2. To dim, press the ON button 2 again. The dimming process will now start.
3. Press the ON button 2 again when you have the amount of light you wish to have. This setting will now be stored.

Using the radio-controlled socket (FSE B 20-A) (fig. B)

1. Put the radio-controlled socket into any shuttered socket and connect the appliance you want to operate.
2. Switch the electrical appliance on. The radio-controlled socket can only perform its switching function when the device to be controlled is switched on.

⚠ **ATTENTION! FIRE HAZARD!**
Do not attach any appliances which could cause fires or other damaged if left unattended when switched on. The maximum load of every radio-controlled socket is approx. 3.600 W. Any overload could cause a risk of fire or damage to the device.

3. Press the manual ON / OFF button 5 to switch the remote-controlled socket on directly on the appliance. The LED operating status display 6 will shine. Alternatively, you can also switch the remote-controlled socket on using the remote control (See "Using the remote control FSS B 20-A").
4. Press the manual ON / OFF button 5 to switch the remote-controlled socket off directly on the appliance. The LED operating status display 6 will go out. Alternatively, you can also switch the remote-controlled socket off using the remote control (See "Using the remote control FSS B 20-A").

Using the remote-control (FSS B 20-A) (fig. A)

1. Use the button ON / OFF 2 for the channel whose device you would like to switch on or off. The remote control controls up to 4 radio-controlled sockets (individually, in groups, or all at the same time).
2. Use the ALL-ON / OFF button 3 to switch all radio-controlled sockets on or off at the same time.

Trouble-shooting

If the remote control does not work, please check the following points:

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 43 28.06.11 15:13

Problem	The operating indicator [1] on the remote control device illuminates but there is no reaction
Remedy	· Check that the current output from the battery is adequate. If necessary insert a new battery.

Problem	No indicator light [1] on remote control when pressing "ON" or "OFF"
Remedy	· Check that the battery has been put in correctly. · Check that the battery has good contact with the clamps, if need be press it onto them.

Problem	No reaction from consumer
Remedy	· Check that the appliance is switched on. · Assign a new code to the radio-controlled socket (see "Setting up the remote-controlled socket", Point 3 or "Setting up the remote-controlled dimmer socket", Point 3). · Check - by walking closer to it - that the range is correct for the desired location.

Problem	Range is too small
Remedy	· For large ranges, ensure that as few walls and as little furniture as possible are in the way of the remote control and the radio-controlled socket. · If the range is too small at times, the reason could be a remote control which works on a similar frequency. Whenever this remote control is active, the range declines (e.g. wireless headphones, radio-controlled movement alarms, radio gongs etc.).

● Cleaning

- Ensure that no liquids get into the inside of the device. Use a soft cloth to clean the housing. Never use petroleum, solvents or cleaners which corrode plastics.
- Before cleaning, always disconnect the radio-controlled socket from the wall socket and remove all power plugs from the device.

● Disposal

Electrical appliances must not be disposed of with domestic waste.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 44 28.06.11 15:13

In accordance with Council Directive 2002 / 96 / EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE), used electrical appliances, lighting equipment and batteries have to be collected separately and recycled in an environmentally friendly way. Enquire at your city council or local government regarding the possibilities of disposing of electronic waste in a correct and environmentally friendly way.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries!

Batteries should not be disposed of with domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. That is why you should dispose of used batteries at a local collection point.

Guarantee and service

Guarantee

This appliance comes with a 3-year guarantee commencing on the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. The appliance has been produced to the highest standards and thoroughly checked before dispatch. The guarantee only applies to faults in materials or workmanship when used properly. The guarantee lapses in cases of unauthorized tampering. This guarantee does not restrict your legal rights. If you wish to make a claim under the guarantee, please telephone the service centre. Only by doing so can we ensure that your appliance is returned free of charge.

Service address

BAT, Lindenstraße 35,
72074 Tübingen, Germany
E-mail: exp@bat-tuebingen.com
Service Tel.: +49 (0) 1805 – 720 741
(14 cents / min. from a German landline telephone; mobile phones will be charged at a max. rate of 42 cents / min.)

For further information, we recommend you visit the service section / FAQs of our home page www.dvw-service.com.

Declaration of conformity

A manufacturer's Declaration of Conformity is included with the product.

Manufacturer

BAT
Lindenstraße 35
72074 Tübingen
Germany

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 45 28.06.11 15:13

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 46 28.06.11 15:13

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 48
Lieferumfang ... Seite 48
Bedienelemente ... Seite 48
Technische Daten ... Seite 48

Sicherheit
Sicherheitshinweise ... Seite 49
Verwendungshinweis für Dimmer-Funksteckdose (FSD B 20-A) ... Seite 50

Vorbereitung
Fernbedienung (FSS B 20-A) vorbereiten ... Seite 50
Funksteckdose (FSE B 20-A) vorbereiten ... Seite 50
Dimmer-Funksteckdose vorbereiten (FSD B 20-A) ... Seite 51
Bedeutungen der LED-Betriebsanzeige ... Seite 52

Inbetriebnahme
Dimmer-Funksteckdose (FSD B 20-A) benutzen ... Seite 52
Funksteckdose (FSE B 20-A) benutzen ... Seite 53
Fernbedienung (FSS B 20-A) benutzen ... Seite 53
Fehlerhinweise ... Seite 53

Reinigung ... Seite 54

Entsorgung ... Seite 55

Garantie und Service
Garantieerklärung ... Seite 55
Serviceadresse ... Seite 55
Konformitätserklärung ... Seite 55
Hersteller ... Seite 55

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 47 28.06.11 15:13

Funksteckdosen-Set

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Funksteckdosen-Set ist zum ferngesteuerten Ein- und Ausschalten von Elektrogeräten geeignet. Es unterstützt ferner die Dimmerfunktion für die in dieser Anleitung beschriebenen Lampen. Für Energiesparlampen und Leuchtstofflampen ist die Dimmer-Steckdose nicht vorgesehen. Alle Veränderungen des Gerätes sind nicht bestimmungsgemäß und können erhebliche Unfallgefahren bedeuten. Der Hersteller übernimmt für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden keine Haftung. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

Prüfen Sie dieses Set nach dem Auspacken auf seinen vollständigen Inhalt.

2 Funksteckdosen FSE B 20-A
2 Funksteckdosen mit Dimmer-Funktion FSD B 20-A
1 4-Kanal-Fernbedienung FSS B 20-A
1 Batterie 12 V (für Fernbedienung)
1 Bedienungsanleitung

Bedienelemente

Fernbedienung (Abb. A):

1 Betriebskontroll-Leuchte
2 Kanal-ON-/OFF-Taste Kanal A, B, C, D
3 ALL-ON-/OFF-Taste (Master-EIN/AUS)
4 Batteriefachabdeckung

Funksteckdose (Abb. B):

5 Manuelle ON-/OFF-Taste (EIN/AUS)
6 LED-Betriebsanzeige
7 LEARN-Taste (Lernen)
8 Kinderschutz-Steckdose

Technische Daten

Fernbedienung FSS B 20-A:

Batterie:	A23, 12 V
Übertragungsfrequenz:	433,92 MHz
Zulassung:	Das System besitzt eine allgemeine Zulassung (BZT) und ist anmelde- und gebührenfrei.
Reichweite:	abhängig von den Umgebungsbedingungen ca. 40 m bei optimalen Bedingungen

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 48 28.06.11 15:13

Funksteckdose FSE B 20-A und FSD B 20-A:

Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Max. Schaltleistung:	FSE B 20-A: 16 A 3.600 W FSD B 20-A: 1,25 A 280 W
Stand-by-Verbrauch:	< 0,7 W
Übertragungs-frequenz:	433,92 MHz

Hinweis: Die Funksteckdosen FSE B 20-A und FSD B 20-A verfügen jeweils über eine Kinderschutz-Steckdose 8. Dadurch wird die häusliche Sicherheit erheblich erhöht. Die Kontakte sind entsprechend geschützt, so dass Kinder keine leitende Verbindung (mit Nadeln o.ä.) herstellen können. Bewahren Sie das Gerät trotzdem außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Sicherheit

Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Klappen Sie die Bildseite aus und machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

⚠ Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Schließen Sie die Funksteckdosen nur an geerdete 230 Volt Haushaltssteckdosen an.
- Vermeiden Sie unbedingt die Einwirkung von Feuchtigkeit und extremen Temperaturen.
- Verwenden Sie die Funksteckdosen nur in geschlossenen Räumen. Sie sind nicht für den Außenbereich geeignet.
- Bewahren Sie das Gerät trotz Kinderschutz-Steckdose 8 immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vermeiden Sie eine Überlastung des Gerätes. Bei Überlastung kann Brandgefahr oder Schaden am Gerät auftreten. Die maximale Belastbarkeit beträgt ca. 3.600 W (FSE B 20-A) je Funksteckdose bzw. 280 W (FSD B 20-A).
- Wenden Sie sich bei Funktionsstörungen bitte sofort an die Servicestelle.
- Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall selbst. Lassen Sie notwendige Reparaturen ausschließlich von der Servicestelle oder einer Elektro-Fachwerkstatt ausführen.
- Unterbrechen Sie vor der Reinigung des Gerätes unbedingt den Stromfluss. Trennen Sie in diesem Fall immer die Funksteckdose von der Wandsteckdose und alle Netzstecker vom Gerät.
- Stecken Sie die Funksteckdosen nicht hintereinander.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Kindersicherungen für die Funksteckdosen. Die Verbindung zwischen Stecker und Funksteckdose könnte beeinträchtigt werden und die Gefahr der Überhitzung besteht.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 49 28.06.11 15:13

Die Funksteckdosen verfügen bereits über eine Kindersicherung, welche verhindert, dass Kinder irgendwelche Gegenstände in die Steckdose einbringen können.

- Stellen Sie sicher, dass die angeschlossenen Funksteckdosen frei zugänglich und nicht mit Gegenständen abgedeckt sind.
- Schalten Sie bei Störungen das Gerät sofort aus.
- Diese Anleitung ist ein Bestandteil des Gerätes. Geben Sie diese deshalb bei Weitergabe des Gerätes an Dritte unbedingt auch weiter.

Verwendungshinweis für Dimmer-Funksteckdose (FSD B 20-A)

Verwenden Sie die Dimmer-Funksteckdose FSD B 20-A nur für folgende Lampen:

- 230 V~ Glühlampen 20 – 280 W
- 230 V~Hochvolt-Halogenlampen 20 – 280 W

Verwenden Sie die Dimmer-Funksteckdose nicht für Energiesparlampen, Leuchtstofflampen, Lampen mit eigenem Dimmer und Lampen mit Transformator, ausgenommen Glüh- und Halogenlampen mit elektronischem Transformator (12 V / 20 – 50 W). Verwenden Sie keine anderen Verbraucher. Der angeschlossene Verbraucher und die Funksteckdose können beschädigt werden.

Vorbereitung

Fernbedienung (FSS B 20-A) vorbereiten (Abb. A)

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung, indem Sie die Batteriefachabdeckung [4] nach unten wegschieben. Setzen Sie eine 12 V-Batterie ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
2. Drücken Sie eine der ON-/OFF-Tasten [2] oder [3], um zu prüfen, ob die Fernbedienung funktioniert; wenn ja, leuchtet die Betriebskontroll-Leuchte [1].

Funksteckdose (FSE B 20-A) vorbereiten (Abb. B)

1. Stecken Sie die Funksteckdose in eine geerdete Haushaltssteckdose und schalten Sie diese mit der ON-/OFF-Taste [5] ein. Die LED-Betriebsanzeige [6] leuchtet auf.
2. Halten Sie die Fernbedienung mit einem Abstand von ca. 50 cm auf die Funksteckdose gerichtet.
3. Drücken Sie die Taste LEARN [7] der Funksteckdose für ca. 3 Sekunden und lassen diese wieder los. Die LED-Betriebsanzeige [6] blinkt nun für ca. 10 Sekunden. Drücken Sie während des Blinkens die gewünschte ON-Taste der Kanal-ON-/OFF-Taste [2] (A, B, C oder D) an der

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 50 28.06.11 15:13

Fernbedienung. Die LED-Betriebsanzeige [6] leuchtet jetzt dauerhaft. Sie können nun einen angeschlossenen Verbraucher ferngesteuert ein- oder ausschalten.

4. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit der anderen Funksteckdose.
5. Sie können mit einer Kanal-ON-/OFF-Taste [2] mehrere Funksteckdosen gleichzeitig schalten. Außerdem können Sie sechs Fernbedienungen nacheinander einlernen und diese für einen einzelnen Empfänger verwenden. So kann ein Gerät von bis zu sechs verschiedenen Plätzen geschaltet werden.
6. Synchronisieren Sie in diesem Fall jede Funksteckdose mit dem Kanal der Fernbedienung.
7. Der Code der Fernbedienung bleibt auch dann erhalten, wenn Sie die Batterie wechseln.
8. Wenn Sie die Funksteckdose vom Netz nehmen, bleiben die Codierungen dauerhaft gespeichert.
9. Um die Codierungen wieder zu löschen, drücken Sie die LEARN-Taste [7] länger als 6 Sekunden, bis die LED-Betriebsanzeige [6] zu blinken beginnt. Alle Codierungen werden nun gelöscht.
10. Vermeiden Sie Störungen: Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen den verschiedenen Funksteckdosen ca. 50 cm beträgt.
11. Jede Funksteckdose hat zusätzlich einen manuellen ON-/OFF-Schalter [5]. Sie können auch ohne Fernbedienung die Funksteckdose ein- oder ausschalten. Die LED-Betriebsanzeige [6] zeigt an, ob die Funksteckdose im EIN-/AUS-Modus ist.

Dimmer-Funksteckdose vorbereiten (FSD B 20-A) (Abb. B)

1. Stecken Sie die Funksteckdose in eine geerdete Haushaltssteckdose und schalten Sie diese mit der ON-/OFF-Taste [5] ein.
2. Halten Sie die Fernbedienung mit einem Abstand von ca. 50 cm auf die Funksteckdose.
3. Drücken Sie die Taste LEARN [7] der Funksteckdose für ca. 3 Sekunden und lassen diese wieder los. Die LED-Betriebsanzeige [6] blinkt nun für ca. 10 Sekunden. Drücken Sie während des Blinkens die gewünschte ON-Taste der Kanal-ON-/OFF-Taste [2] (A, B, C oder D) an der Fernbedienung. Die LED-Betriebsanzeige [6] leuchtet jetzt dauerhaft. Sie können nun einen angeschlossenen Verbraucher ferngesteuert ein- oder ausschalten.
4. Der Code der Fernbedienung bleibt auch dann erhalten, wenn Sie die Batterie wechseln.
5. Wenn Sie die Funksteckdosen vom Netz nehmen, bleiben die Codierungen dauerhaft gespeichert.
6. Vermeiden Sie Störungen: Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen den verschiedenen Funksteckdosen ca. 50 cm beträgt.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 51 28.06.11 15:13

7. Um die Codierungen wieder zu löschen, drücken Sie die LEARN-Taste [7] länger als 6 Sekunden, bis die LED-Betriebsanzeige [6] zu blinken beginnt. Alle Codierungen werden nun gelöscht.
8. Jede Funksteckdose hat zusätzlich einen manuellen ON-/OFF-Schalter [5]. Sie können auch ohne Fernbedienung die Funksteckdose ein- oder ausschalten. Die LED-Betriebsanzeige [6] zeigt an, ob die Funksteckdose im EIN-/AUS-Modus ist.

Bedeutungen der LED-Betriebsanzeige

Funksteckdose ohne Dimmer FSE B 20-A:

- Die LED-Betriebsanzeige [6] leuchtet, wenn die Funksteckdose eingeschaltet ist.
- Die LED-Betriebsanzeige [6] leuchtet nicht, wenn die Funksteckdose ausgeschaltet ist.

Funksteckdose mit Dimmer FSD B 20-A:

- Die LED-Betriebsanzeige [6] leuchtet, wenn die Funksteckdose eingeschaltet ist.
- Die LED-Betriebsanzeige [6] leuchtet nicht, wenn die Funksteckdose ausgeschaltet ist.
- Die LED-Betriebsanzeige [6] blinkt, wenn die Dimmer-Funktion aktiviert ist.

Inbetriebnahme

Dimmer-Funksteckdose (FSD B 20-A) benutzen (Abb. B)

1. Stecken Sie die Funksteckdose in eine geerdete Haushaltssteckdose und schalten Sie diese mit der ON-/OFF-Taste [5] ein.
2. Schalten Sie die Lampe ein. Die Funksteckdose kann die Funktion nur dann ausführen, wenn die zu dimmende Lampe eingeschaltet ist.
3. Drücken Sie die manuelle ON-/OFF-Taste [5], um die Funksteckdose direkt am Gerät einzuschalten. Die LED-Betriebsanzeige [6] leuchtet. Alternativ können Sie die Funksteckdose auch über die Fernbedienung einschalten (siehe „Fernbedienung FSS B 20-A benutzen").
4. Drücken Sie die manuelle ON-/OFF-Taste [5], um die Funksteckdose direkt am Gerät auszuschalten. Die LED-Betriebsanzeige [6] erlischt. Alternativ können Sie die Funksteckdose auch über die Fernbedienung ausschalten (siehe „Fernbedienung FSS B 20-A benutzen").

Dimmer-Funktion an Funksteckdose (FSD B 20-A) regeln:

1. Halten Sie die manuelle ON-/OFF-Taste [5] gedrückt. Die Lampe schaltet sich ein und der Dimmvorgang wird gestartet.
2. Lassen Sie bei gewünschter Helligkeit die manuelle ON-/OFF-Taste [5] los; diese Einstellung wird gespeichert.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 52 28.06.11 15:13

Dimmer-Funktion mit der Fernbedienung (FSS B 20-A) regeln:

1. Drücken Sie auf dem entsprechenden Kanal (z. B. A) die ON-Taste 2. Die Lampe leuchtet.
2. Drücken Sie zum Dimmen nochmals die ON-Taste 2. Der Dimmvorgang wird gestartet.
3. Drücken Sie noch einmal die ON-Taste 2, wenn die gewünschte Leuchtkraft erreicht ist. Diese Einstellung wird gespeichert.

Funksteckdose (FSE B 20-A) benutzen (Abb. B)

1. Stecken Sie die Funksteckdose in eine beliebige Schutzkontaktsteckdose ein und schließen Sie den zu schaltenden Verbraucher an.
2. Schalten Sie das Verbrauchergerät ein. Die Funksteckdose kann die Schaltfunktion nur dann übernehmen, wenn das zu schaltende Gerät eingeschaltet ist.

⚠ **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Schließen Sie keine Geräte an, deren unbeaufsichtigtes Einschalten Brände oder andere Schäden verursachen könnte. Die maximale Belastbarkeit je Funksteckdose beträgt ca. 3.600 W. Eine Überlastung kann Brandgefahr oder Schaden am Gerät verursachen.

3. Drücken Sie die manuelle ON-/OFF-Taste 5, um die Funksteckdose direkt am Gerät einzuschalten. Die LED-Betriebsanzeige 6 leuchtet. Alternativ können Sie die Funksteckdose auch über die Fernbedienung einschalten (siehe „Fernbedienung FSS B 20-A benutzen").
4. Drücken Sie die manuelle ON-/OFF-Taste 5, um die Funksteckdose direkt am Gerät auszuschalten. Die LED-Betriebsanzeige 6 erlischt. Alternativ können Sie die Funksteckdose auch über die Fernbedienung ausschalten (siehe „Fernbedienung FSS B 20-A benutzen").

Fernbedienung (FSS B 20-A) benutzen (Abb. A)

1. Betätigen Sie die ON-/OFF-Taste 2 für den Kanal, dessen Verbraucher Sie ein- oder ausschalten möchten. Die Fernbedienung steuert bis zu 4 Funksteckdosen (einzeln, in Gruppen oder alle gleichzeitig).
2. Betätigen Sie die ALL-ON-/OFF-Taste 3, um alle Funksteckdosen gleichzeitig zu schalten.

Fehlerhinweise

Sollte die Fernschaltung nicht funktionieren, prüfen Sie bitte das System auf folgende Punkte:

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 53 28.06.11 15:13

Problem	Betriebskontroll-Leuchte 1 an der Fernbedienung leuchtet, keine Reaktion
Abhilfe	· Prüfen Sie, ob die Ampere-Leistung der Batterie noch ausreichend ist. Setzen Sie gegebenenfalls eine neue Batterie ein.

Problem	Betriebskontroll-Leuchte 1 an der Fernbedienung leuchtet nicht beim Drücken von ON oder OFF
Abhilfe	· Prüfen Sie, ob die Batterie richtig eingelegt ist. · Prüfen Sie, ob die Batterie guten Kontakt mit den Klemmen hat, evtl. andrücken.

Problem	Keine Reaktion am Verbraucher
Abhilfe	· Prüfen Sie, ob der Verbraucher eingeschaltet ist. · Ordnen Sie der Funksteckdose einen neuen Code zu (siehe „Funksteckdose vorbereiten“, Punkt 3 bzw. „Dimmer-Funksteckdose vorbereiten“, Punkt 3). · Stellen Sie durch Annähern fest, ob die Reichweite ausreichend für den gewünschten Standort ist.

Problem	Reichweite zu gering
Abhilfe	· Stellen Sie für hohe Reichweiten sicher, dass möglichst wenig Wände, Möbel etc. zwischen Fernbedienung und Funksteckdose liegen. · Wenn die Reichweite nur zeitweise gering ist, kann der Grund in einem Sender, der auf einer ähnlichen Frequenz arbeitet, liegen. Sobald dieser Sender aktiv ist, sinkt die Reichweite (z. B. drahtlose Kopfhörer, Funkbewegungsmelder, Funkgong etc.).

Reinigung

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Trennen Sie vor der Reinigung immer die Funksteckdose von der Wandsteckdose und alle Netzstecker vom Gerät.

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 54 28.06.11 15:13

Entsorgung

Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte, Leuchtmittel und Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Garantie und Service

Garantieerklärung

3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf dieses Gerät. Bitte Kassenbon als Nachweis aufbewahren. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler bei sachgemäßer Verwendung. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Im Garantiefall mit der Servicestelle telefonisch in Verbindung setzen. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihres Geräts gewährleistet werden.

Serviceadresse

BAT, Lindenstraße 35,
72074 Tübingen, Deutschland
E-Mail: exp@bat-tuebingen.com
Service-Tel.: +49 (0) 18 05 – 72 07 4-1
(14 Cent / min. aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunk max. 42 Cent / min.)

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service / FAQ's auf unserer Homepage www.dvw-service.com.

Konformitätserklärung

Eine Konformitätserklärung des Herstellers liegt dem Produkt separat bei.

Hersteller

BAT
Lindenstraße 35
72074 Tübingen
Deutschland

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 55 28.06.11 15:13

66538_silv_Funkschaltset_Content_ES-IT-PT-GB-DE.indd 56 28.06.11 15:13